KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 16.6.2004
KOM(2004) 432 v konečnom znení

OZNÁMENIE KOMISIE

IMPLEMENTÁCIA RÁMCA ČINNOSTI „AKTUALIZÁCIA A ZJEDNODUŠENIE ACQUIS SPOLOČENSTVA"

{SEK(2004) 774}

OZNÁMENIE KOMISIE

IMPLEMENTÁCIA RÁMCA ČINNOSTI „AKTUALIZÁCIA A ZJEDNODUŠENIE ACQUIS SPOLOČENSTVA”

Toto oznámenie bilancuje implementáciu rámca činnosti Komisie týkajúceho sa „Aktualizácie a zjednodušenia *acquis* Spoločenstva” z februára 2003[1].

Táto iniciatíva je jednou z činností iniciatívy "Lepšia regulácia" z júna 2002[2], ktorej cieľom je zabezpečiť vytvorenie transparentného, efektívneho, aktuálneho a ľahko dostupného súboru sekundárneho práva Spoločenstva, ktorá tiež odpovedá na cieľ týkajúci sa zlepšenia regulačného prostredia, v ktorom podniky vyvíjajú svoje aktivity na zvýšenie konkurencieschopnosti ako jedného z cieľov Lisabonskej stratégie. Nové právne predpisy Spoločenstva sa dnes čoraz viac stávajú predmetom integrovaného posúdenia vplyvu. Táto iniciatíva s názvom „Aktualizovať a zjednodušiť *acquis* Spoločenstva” dopĺňa vyššie spomínané tým, že sa zameriava na zjednodušenie a aktualizáciu existujúcich právnych predpisov.

Druhá správa o pokroku, ktorá je pripojená k tomuto oznámeniu[3] obsahuje podrobný súhrn pokroku uskutočneného vo fáze II (október 2003 – marec 2004) a stanovuje plánovanú činnosť počas fázy III (apríl – december 2004), čím zároveň aktualizuje tzv. otvorený program (rolling programme) Spoločenstva zameraný na aktualizáciu a zjednodušenie[4].

Príprava tejto správy prebieha v čase, keď sa najmä v EÚ a v členských štátoch venuje zvýšená pozornosť lepšej regulácii vo všeobecnosti a zjednodušeniu. To sa odráža v spoločnej iniciatíve štyroch po sebe nasledujúcich predsedníctiev Rady v rokoch 2004 a 2005 zameranej na reformu regulácie z dňa 26. januára 2004, v záveroch jarnej Európskej rady a v prebiehajúcich prácach Rady.

V reakcii na tento obnovený politický podnet má Komisia v úmysle zintenzívniť prácu v oblasti aktualizácie a zjednodušenia *acquis* Spoločenstva, avšak bez toho, aby zásadne zmenila široký základ rámca činnosti prijatého vo februári 2003.

Komisia vo februári 2003 začala konzultácie s inými inštitúciami a členskými štátmi o navrhovanom rámci činnosti, dostala však iba veľmi málo odpovedí. Práve preto víta záväzok Európskej rady z marca 2004, podľa ktorého Rada do konca roku 2004 stanoví svoje priority v oblasti aktualizácie a zjednodušenia právnych predpisov Spoločenstva, ktoré Komisia vezme do úvahy, spolu s príspevkom iných inštitúcií a zúčastnených strán, v budúcich aktualizáciách vlastného otvoreného, mnohoročného programu. Medziinštitucionálna dohoda nazvaná „Lepšie zákonodarstvo“ (Better Lawmaking), ktorá vstúpila do platnosti v decembri 2003, by mala ďalej uľahčiť aktualizáciu a zjednodušenie *acquis* Spoločenstva.

---

1 KOM(2003) 71.
2 KOM(2002) 278.
3 SEK(2004) 774.
4 Komisia má v úmysle predložiť detailnejšiu správu o pokroku do konca roka 2004.

Z celkového pohľadu, implementácia ambiciózneho rámca Komisie týkajúceho sa aktualizácie a zjednodušenia právnych predpisov Spoločenstva napreduje uspokojivo. Výsledky fázy II potvrdzujú, že napreduje rovnakou rýchlosťou napriek oneskoreniu realizácie niektorých kľúčových činností. Hlavnou prioritou Komisie počas fáz I a II bolo zabezpečiť úspešné rozšírenie, príprava ktorého spomalila aktivity v ostatných oblastiach, vrátane aktivít smerujúcich k aktualizácii a zjednodušeniu *acquis* Spoločenstva.

1. Zjednodušenie podstaty sekundárneho práva Spoločenstva

Iniciatívou z februára 2003 začala Komisia proces **kontroly oblastí politík** s cieľom určiť možnosti zjednodušenia. Od februára 2003 bolo preskúmaných 21 oblastí politík (13 oblastí bolo preskúmaných počas fázy II). Hlavná kontrola všetkých oblastí politík bude pokračovať s cieľom zabezpečiť, že sú možnosti zjednodušenia plne využité.

Otvorený program pre osobitné iniciatívy zamerané na zjednodušenie sa všeobecne implementuje podľa plánu. V súlade s rámcom činnosti pripravuje Komisia zjednodušenie veľkého počtu právnych predpisov Spoločenstva (viac ako 60 právnych aktov). Do konca marca 2004 prijala Komisia 30 iniciatív zameraných na zjednodušenie (18 iniciatív bolo prijatých počas fázy I a 12 počas fázy II) – a vo všeobecnosti v rámci stanoveného harmonogramu. Pokračuje v koncipovaní ďalších návrhov na zjednodušenie. Do otvoreného programu pre fázu II tak bolo zaradených 8 nových iniciatív (oznámených v 1. správe o pokroku[5]) a 12 ďalších legislatívnych textov určených na zjednodušenie bolo ohlásených v 2. správe o pokroku pre fázu III. Komisia prijala navyše 5 iniciatív týkajúcich sa zjednodušenia počas fáz I a II, aj keď tieto neboli za takéto vopred ohlásené.

Skutočné výhody zjednodušenia sa objavia až po prijatí zjednodušených právnych predpisov zákonodarcom a po ich vstúpení do platnosti. Do konca fázy II čakalo na schválenie zákonodarcom 20 zjednodušených návrhov právnych predpisov (8 z nich bolo navrhnutých pred februárom 2003). Komisia preto vyzvala Parlament a Radu, aby prikročili k predčasnému prijatiu zjednodušených návrhov a zároveň venovali primeranú prioritnú pozornosť v porovnaní s inými cieľmi cieľu zjednodušenia v súlade s Medziinštitucionálnou dohodou nazvanou „Lepšie zákonodarstvo“ (Better Lawmaking).

Druhá správa o pokroku poskytuje podrobné informácie o **druhu zjednodušenia** realizovaného pokiaľ ide o: (1) zjednodušenie právnych predpisov, (2) zjednodušenie administratívnych postupov pre verejné orgány (orgány EÚ alebo národné orgány) a (3) zjednodušenie administratívneho zaťaženia pre súkromné strany (najmä podniky). So zreteľom na priority schválené Európskou radou v marci 2004 treba pripomenúť, že do marca 2004 Komisia prijala 25 iniciatív, ktoré by mali prispieť k zníženiu administratívneho zaťaženia pre súkromné strany (vrátane 8 legislatívnych návrhov, ktoré už boli predložené pred februárom 2003).

Treba tiež pripomenúť, že sa robia neustále kroky na zabezpečenie zlepšenia kvality a zrozumiteľnosti navrhovania právnych predpisov EÚ a na tento účel sa stanovili podrobné usmernenia podľa Medziinštitucionálnej dohody o kvalite navrhovania právnych predpisov Spoločenstva z roku 1998.

---

[5] KOM(2003) 623.

2. *Zníženie objemu acquis Spoločenstva*

V roku 2001 si Komisia stanovila za cieľ, že do konca svojho mandátu zníži objem *acquis* o 25 % (čo zodpovedá približne 22 500 stranám v Úradnom vestníku)[6]. Zároveň začala komplexný program kodifikácie existujúcich právnych predpisov, ktorý sa do konca roka 2005 skončí, a ktorý by znížil počet strán *acquis* o odhadovaných 30 000 – 35 000[7]. Napriek tomu, že tento program sa skončí jeden rok po ukončení mandátu, Komisia predpokladá, že postupné dosiahnutie kodifikácie umožní zrealizovať veľké zníženie objemu plánovaných strán. Ďalšie aktivity, akými sú stiahnutie zastaraných právnych predpisov (pre ktoré nie sú k dispozícii žiadne kvantitatívne odhady) a v určitej miere zjednodušenie právnych predpisov by mohli mať doplňujúci účinok.

Pri implementácii programu kodifikácie však Komisia zaznamenala neočakávané problémy, ktoré boli z veľkej časti mimo jej kontroly. Týkajú sa najmä prekladu *acquis* do nových jazykov (prebieha v príslušných členských štátoch), ktorý nebol ku dňu pristúpenia dokončený. Texty v nových jazykoch potrebné na kodifikáciu tak začali byť postupne k dispozícii až počas roku 2004.

Momentálne preto Komisia predpokladá, že je nepravdepodobné dosiahnuť cieľ 25 % zníženia do konca roku 2004. Tento cieľ je však možné dosiahnuť v rámci primeraného obdobia po tom, ako sa dosiahne pokrok na technickej úrovni vo všetkých oblastiach činnosti.

- ***Kodifikácia***

Okrem už spomínaných problémov týkajúcich sa prekladu, na technickej úrovni napreduje program kodifikácie uspokojivo a príprava kodifikácie sa výrazne zrýchlila počas fázy II - v prípade aktov Komisie sa uvedená aktivita v porovnaní s fázou I zdvojnásobila, tak z pohľadu počtu spracovaných aktov, ako aj počtu strán v Úradnom vestníku, ktoré tieto akty predstavujú. V prípade aktov EP a Rady sa táto aktivita zvýšila trojnásobne, opäť tak v prípade počtu aktov, ako aj počtu strán v Úradnom vestníku. Objem textov, ktoré sú momentálne v štádiu spracúvania, predstavuje celkovo vyše 10 000 strán. Okrem programu Komisie pre kodifikáciu *acquis*, každodenná kodifikácia je tiež nástrojom zjednodušenia, odkazujúcim na legislatívnu techniku známu ako vecné prepracovanie.

Čo sa týka hotového produktu, t. j. aktov a návrhov aktov prijatých Komisiou, pokrok vo fáze II bol obmedzený deväťmesačným moratóriom (august 2003 – apríl 2004) na prijímanie a na uverejňovanie kodifikovaných aktov v období pred vstupom nových krajín. Cieľom moratória bolo zabezpečiť, aby sa predišlo tomu, že projekt kodifikácie spôsobí ďalšie zaťaženie Úradu pre oficiálne publikácie a pristupujúcich krajín počas rozhodujúcej záverečnej fázy prípravy na vstup.

Navyše, ako je uvedené vyššie, koniec moratória nebude znamenať okamžitý pokrok v prijímaní týchto aktov počas fázy III, keďže od momentu pristúpenia musia byť všetky kodifikované akty zásadne prijímané v 20 jazykoch. To znamená, že prijímanie kodifikovaných textov, ktoré sú pripravené na prijatie v 11 jazykoch na konci moratória bude odložené dovtedy, kým tieto texty nebudú k dispozícii v nových oficiálnych jazykoch. Ďalej to znamená, že príprava ďalších kodifikovaných textov sa musí rozšíriť na 9 nových jazykov.

---

6 KOM(2001) 726.
7 KOM(2001) 645.

V dôsledku toho nebude do konca roku 2004 oficiálne prijatý a v Úradnom vestníku uverejnený významný počet kodifikovaných aktov. Bude treba počkať na rok 2005 a na postupnú normalizáciu situácie v oblasti prekladu, aby bolo možné vidieť hlavné výsledky kodifikácie.

Aby kodifikačný program netrpel ďalšími odkladmi, je nevyhnutné, aby snahy o preloženie *acquis* do nových jazykov pokračovali, prípadne sa zdvojnásobili. Súčasná prognóza ukazuje, že konečné verzie textov budú pripravené na uverejnenie až na konci roku 2004.

Medzitým umožní Komisia prístup k dôležitým kópiám návrhov kodifikovaných textov v príslušnom pracovnom jazyku na osobitnej internetovej stránke, aby tak poskytla pohľad na stav činnosti práce a verejný prístup k jej dočasným výsledkom.

- ***Odstránenie zastaraných právnych noriem***

Prvá správa o pokroku už upozornila na hlavné ťažkosti, ktoré spomaľujú postup odstraňovania zastaraných právnych predpisov z *acquis*, osobitne na potrebu pristúpiť ku komplexnej analýze právnych základov, a to od prípadu k prípadu, aby sa stanovil vhodný postup. Veľmi málo aktov bolo preto vo fáze II formálne zrušených alebo vyhlásených za zastarané. Navyše, iba veľmi málo útvarov Komisie aktívne prispelo k tejto činnosti.

Začiatkom roku 2004 však boli ustanovené základné usmernenia s cieľom uľahčiť prácu útvarov Komisie a celkový počet aktov, ktoré boli preskúmané za účelom zrušenia, vyhlásenia za zastarané alebo administratívnej úpravy v medziinštitucionálnej referenčnej databáze (CELEX), výrazne vzrástol z 582, ohlásených vo februári 2003, na približne 880. Prehodnocovanie 361 týchto aktov je v súčasnosti v záverečnej fáze.

Z dôvodu rozšírenia bolo v uplynulom roku vynaložené veľké úsilie na kontrolu *acquis*. Táto činnosť ukázala, že asi 40 % súčasného objemu *acquis* nebolo priamo relevantných na uverejnenie v nových jazykoch, napríklad z dôvodu, že mali formu rozhodnutí adresovaných jednotlivým členským štátom alebo sa stali zastaranými. Táto situácia by sa nemala stať ukazovateľom kvantitatívneho rozsahu na zrušenie zastaraných právnych predpisov. Napriek tomu táto činnosť spojená s rozšírením výrazne zlepšila prehľad o *acquis* a teraz by mala uľahčiť odstraňovanie zastaraných právnych predpisov oficiálnejším spôsobom.

- ***Konsolidácia***

Úrad pre oficiálne publikácie dokončil v júni 2003 komplexný program konsolidácie celého *acquis* Spoločenstva (v 11 jazykoch) a výsledok je verejnosti voľne k dispozícii prostredníctvom databázy EUR-Lex. Cieľom konsolidácie sekundárneho práva, podobne ako kodifikácie, je spájať do jediného textu základný právny akt a všetky jeho zmeny a doplnky. Napriek tomu, že konsolidované verzie nie sú predmetom oficiálneho postupu rozhodovania, a preto nemajú právny štatút, nesmierne uľahčujú prístup k právnym predpisom a znižujú objem textov.

Úrad naďalej pokračuje v konsolidácii právnych predpisov EÚ a najmä v príprave konsolidovaných textov vo forme, ktorý vyžaduje následná oficiálna kodifikácia. Konsolidácia sekundárneho práva v nových jazykoch začne v septembri 2004, keď budú k dispozícii všetky potrebné preklady a bude postupovať podľa priorít s cieľom čo možno najrýchlejšie program kodifikácie ukončiť.